

World Oral Literature Project


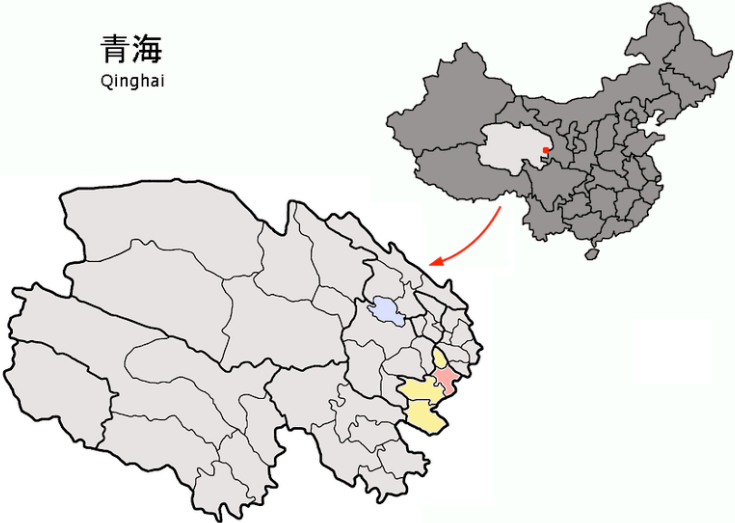
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Dpon ru Village Collection/Gcod pa don 'grub 还主村的采集/角巴东智 དཔོན་རུ་ཕྱི་བའི་འཚོལ་སྐྱོད། གཙོང་པ་དོན་འགྲུབ།
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Dpon ru Mani Song 1.WAV
<i>Length of track</i>	00:02:04
<i>Related tracks (include description/relationship if appropriate)</i>	
<i>Title of track</i>	The Potency of Mani (Sutra) 嘛呢哇央 མ་ཎི་བ་གཡང་།
<i>Translation of title</i>	
<i>Description (to be used in archive entry)</i>	This song is sung during lama's visits and at funerals. The mantra Om mani padme hum is sung for protection. 当喇嘛到来的时候和在葬礼上唱这首歌。唵嘛呢叭咪吽这个咒语能保佑平安。 ལྷ་འདི་ནི་ལྷ་མ་སྐབས་པ་དང་འདས་མཚན་སྐབ་དུས་འདྲན་པ་ཞིག་ཡིན། མ་ཎི་ཡིག་དུག་གིས་མགོན་སྐྱོབ་བྱེད་ཐུབ་ཟེར།
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Mani Song 嘛呢之歌 མ་ཎི་ལྷུ
<i>Name of recorder (if different from collector)</i>	
<i>Date of recording</i>	August 2008 二零零八年八月份 ཉིས་ལྗོང་བརྒྱད་ལོའི་ཟླ་བརྒྱད་པ།
<i>Place of recording</i>	Dpon ru Village, Zho 'ong dpyis Township, Reb gong County, Rma lho Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province, PR China. 中国青海省黄南藏族自治州同仁县双朋西乡还主村 ཀྲུང་གོའི་མཚོ་སྐོན་ཞིང་ཆེན་མ་ལོ་ལོ་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རེབ་གོང་རྫོང་ཞོ་འོང་དབྱིས་ཡུལ་ཚོ་དཔོན་རུ་ཕྱི་བ།
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Pad ma skyid, 80 years old, female, Dpon ru Village, Zho 'ong dpyis Township, Reb gong County, Qinghai Province, PR China. 白玛吉, 八十岁, 女, 中国青海省同仁县双朋西乡还主村 པད་མ་སྐྱིད། ལོ་བརྒྱད་ཟུ། མོ། ཀྲུང་གོའི་མཚོ་སྐོན་ཞིང་ཆེན་རེབ་གོང་རྫོང་ཞོ་འོང་དབྱིས་ཡུལ་ཚོ་དཔོན་རུ་ཕྱི་བ།
<i>Language of recording</i>	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨམ་ཎཱ།

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<p><i>Performer(s)'s first / native language</i></p>	<p>A mdo Tibetan 安多藏语 ཨམ་ཎད།</p>
<p><i>Performer(s)'s ethnic group</i></p>	<p>Tibetan 藏族 བོད།</p>
<p><i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i></p>	
<p><i>Level of public access (fully closed, fully open)</i></p>	<p>Fully Open 完全公开 ཀུན་ལ་མངོན། </p>
<p><i>Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)</i></p>	<p>Location of Reb gong County</p>  <p>青海 Qinghai</p> <p>http://commons.wikimedia.org/wiki/ File:Location_of_Tongren_within_Qinghai_(China).pn g</p>